

# Tan eshi-pimipanit tshitaimunnan

Ka tutakanit mashinaikan

nete

Innu-aitun mak innu-tshishkutamatun



**Yvette Mollen**  
Pipun 2005-2006

## Tan eshi-pimipanit tshitaimunna

Juillet 2004

Kutunnu ashu peik<sup>u</sup> kie ma peikunnu ashu peik<sup>u</sup> (11) itatina neni kapapeikushteshiti.

**a e i u h k m n p s t**

Neni kapapeikushteshiti meshinaitshenanuti apashtakanua. Peik<sup>u</sup> kapapeikushteshiti takuan, anitshenat pessamiunnuat mak pekuakamiunnuat apashtauat eimitau nenu **l**, muk<sup>u</sup> iapit meshinaitshetaui tshika apashtauat nenu **n**.

Neni kapapeikushteshiti **a e i u** ishinikatakanua : kauashkamuesht (*voyelle*) ek<sup>u</sup> neni kapapeikushteshiti **h k m n p s t** ishinikatakanua : kananapeushtet (*consonne*).

Anite tshitaimunnat, mishta-mitshena aituna (*verbe*). Takuana ashit neni ishinikatamuna (*nom*) mak ishinikashuna (*nom propre*). Iapit takuana neni ka apishashiti aimuna eshinikateti aimunissa (*adverbe, préposition, conjonction*).

Apu takuaki tshinanu ne ka ishinikatet *féminin* mak *masculin* muk<sup>u</sup> tshuitenan aimun eshinakuak : ka inniuimakak aimun (*animé*) mak eka ka inniuimakak aimun (*inanimé*). Tshetshi tshissenitamin tanen aimun ka inniuimak mak tanen aimun eka ka inniuimakak tshipa tshi tshisseniten neme aitun apashtain :

**Nuapamau** : nuapamau minush, nuapamau ishkuess, nuapamau nutau, mak minuat... Eukuan uet tshi tshissenitakanit aimun ka inniuimakak.

**Nuapaten** : nuapaten utapan, nuapaten mashinaikanashk<sup>u</sup>, nuapaten mitshuap, mak minuat... Eukuan uet tshi tshissenitakanit aimun eka ka inniuimakak.

Piekushit tshékuan kie ma metshenikau (*pluriel*) : Nete mashten aimun tshitashtan **a** kie ma **at**, anite aimunit ka inniuimakaki **at** tshitashtan, ek<sup>u</sup> anite aimunit eka ka inniuimakaki **a** tshitashtan. Miam mate :

Nuapamau peik<sup>u</sup> **minush** : nuapamauat patetat minush**at**.

Nuapaten **utapan** : nuapaten utapan**a**

### Ui tshissenita :

- Miam a ume itashteu? Ueuetashta : 1- Nish<sup>u</sup> uapikun mak kutuasht uapush.  
2- Nisht<sup>u</sup> napeu mak peik<sup>u</sup> ishkuéu.

Tan ishpish tshe apashtakaniti neni ka mishati kapapeikushteshiti (lettres majuscules)?

Tshitaimunnan apu tapishkut ishi-pimipanit miam ne mishtikushiu-aimun. Neni ka mishati kapapeikushteshiti anite meshinaitshenanuti, apu nutim ishi-pimipaniti miam anite mishtikushiu-aimunit.

**Mate tshitapatamutau eshinakuak tshitaimunnan.**

**Anite tshe ashtakaniti neni ka mishati kapapeikushteshiti :**

- Nete ushkat tshe tshitshipanit tipatshimuniss (phrase) miam eshinakuak anite mishtikushiu-aimunit.  
Mate : Auass minuenitam<sup>u</sup> tekushinit ute mashinaikanitshuapit.
- Anitshenat uanakanitau auenitshenat eshinakatakaniht, utishinikashunuaua.  
Mate : Shapatish, Pien, Mani, Shanipiep...
- Anitshenat uanakanitau anite ka taht atanukanit.  
Mate : Mishapush, Tshakapesh, Atshen, Anikapeu...
- Nete ashit e uitakanitau assia, innu-assia.  
Mate : Uashat, Pessamit, Utauauat, Upishtikueiau...
- Neni eshinikateti mashinaikanitshuapa ka tshimateteti :  
Mate : Kanikanitet, «centre» Nin Ishkueu....

Neme ishinikatamun (nom propre) aianishkushteti (composé), nish<sup>u</sup> ashtakanua ka mishati kapapeikushteshiti :

Mate : Mani-Enen, An-Pinamen, Mishta-Napeu, An-Mani...

Nete ashit mashinaikanitshuapa ka tshimatakaniti, nish<sup>u</sup> ka mishati kapapeikushteshiti tshika ashtakanua :

Mate : Nutshimiu-Atusseun, Innu-Takuaikan, Innu-Nikamu...

Peik<sup>u</sup> muk<sup>u</sup> ka mishat kapapeikushteshit anite ashtakanu uanakanitau anitshenat etaht anite atanukanit :

Mate : Mishta-utshekatak<sup>u</sup>, Uteshkan-manitush...

Mak anite assia kie ma innu-assia uatakanitau :

Mate : Pakut-shipu, Unaman-shipu, Mani-utenam....

Ne ka apishashit kapapeikushteshit (lettre minuscule) apashtakanu uanakanitau eshinnuiht auenitshenat :

Mate : akaneshau, innu, pessamiunnu, uashaunnu...

Anite ashit tshishik<sup>u</sup> e uitakanit, pishimuat e uinakanitau.

Mate : pishimuss, mashten-atushman, uapikun-pishim<sup>u</sup>, shetan-pishim<sup>u</sup>....

Tshekuan uet takuak ne **u** ka nimakuteshit (petit u en exposant) nete passe aimunit?

Passe anite aimunit, takuan mani pietakuak tshekuan nete mashten, miam ne auen e putatitshet tshipa tshi ishitakuan. Miam ne mate : **kak<sup>u</sup>** e uinakaniti nete mashten petakuan tshekuan, eukuan an uet takuak ne **u** ka nimakuteshit.

Nete eshtakanit **u** ka nimakuteshit, ekute nete eshi-punipaniti aimuna:

<b>...k<sup>u</sup></b>	<b>...m<sup>u</sup></b>	<b>...t<sup>u</sup></b>	<b>...h<sup>u</sup></b>
kak <sup>u</sup>	atim <sup>u</sup>	nisht <sup>u</sup>	nish <sup>u</sup>
amishk <sup>u</sup>	pishim <sup>u</sup>	tat <sup>u</sup>	
tutamek <sup>u</sup>	tutam <sup>u</sup>		

Meshinaitsheini, tanite uet tshi tshissenitamin tanite tshe ashtain ne **u** mashten nete aimunit. Apu kassinu ashtakanit aimunit eshi-punipaniti **... k<sup>u</sup>, ...m<sup>u</sup>, ...t<sup>u</sup>, ...h<sup>u</sup>**

Mate : apu takuak ne **u** ka nimakuteshit nete aimunit : mush... nishk... miam... patetat...

Tan ishpish an tshe ashtet ne ka nimakuteshit u?

Tshi mishaimini ne aimun, ka ishinikatakanit ishinikatamun (nom) kie ma aitun (verbe), miam e mitshek tshekuan ishinakutaini tshika uapaten ne takuaki **u** anite aimunit, tshe nimakutain.

<b>Aimun</b>	<b>mitshena + at (pluriel)</b>	<b>tshe itashtet aimun</b>
mush	+ at	mushat
nishk	+ at	nishkat
mashk <sup>u</sup>	+ at	mashk <u>u</u> at
atik <sup>u</sup>	+ at	atik <u>u</u> at
tutam <sup>u</sup>	+ at	tutam <u>u</u> at

Tan tshe itashteti neni aimuna? Tshika takuan a anite **u** ka nimakuteshit?

anik kie ma anik<sup>u</sup>? \_\_\_\_\_  
 minishtik kie ma minishtik<sup>u</sup> \_\_\_\_\_  
 tshiashk kie ma tshiashk<sup>u</sup> \_\_\_\_\_  
 mashinaikanashk kie mashinaikanashk<sup>u</sup> \_\_\_\_\_  
 minush kie ma minush<sup>u</sup>: \_\_\_\_\_

Tshika tshi itishaimunan etenitamek<sup>u</sup> nete :

Secteur du développement de la langue innue,  
 Institut culturel et éducatif montagnais,  
 1034, rue Brochu, Sept-Îles (Québec) G4R 2Z1

Eukuan minuat tshe uauitakanit tshitaimunnan eshi-pimipanit. Tan etashtakaniti neni aimuna ka inniuimakaki (animés) mak eka ka inniuimakaki (inanimés) miam e mitshek tshekuan ua itashtakanitau.

Pitama, tshika ui tshissenitenan tshekuan an aimun ka inniuimakak (nom animé) : kassinu anitshenat aeshishat etashiht tshika tshi ishi-uinakanuat anite aimunit ka inniuimakak eshnikateti, anitshenat auenitshenat : napeuat, ishkueuat, auassat, tshishennuat mak passe tshekuana, miam mate : apuiat, ushuakanat, anushkanat...

Tshetshi tshissenitamin tanen aimun ka inniuimakak (animé) tshipa tshi tshisseniten neme aitun apashtain nuapamau :

- 1) Nuapamau aeshish, nuapamau amishk<sup>u</sup>, nuapamau atik<sup>u</sup>, nuapamau minush, nuapamau atim<sup>u</sup>, nuapamau kak<sup>u</sup>, nuapamau nishk, nuapamau shiship...
- 2) Nuapamau Mani-Akat, nuapamau Pienish, nuapamau Pinamen, nuapamau nutaui, nuapamau nishim, nuapamau nishtesh...
- 3) Nuapamau tshishtapakun, nuapamau asham, nuapamau uapimin, nuapamau teueikan, nuapamau pishim<sup>u</sup>...

Tshetshi tshissenitamin tanen aimun eka ka inniuimakak (inanimé) tshipa tshi tshisseniten neme aitun apashtain nuapaten.

- 1) Nuapaten mitshuap, nuapaten mishta-min, nuapaten tauapekaikan, nuapaten tetapuakan, nuapaten mitshishuakan, nuapaten mashinaikan, nuapaten meshkanau...

Tan etashtakaniti neni aimuna ka inniuimakaki (animés) neni eshinakuaki tshetshi itashteti miam e mitshek (pluriel) tshekuan. Nete mashten aimunit, tshika ui ashtan at.

<b>Aimun ka inniuimakak</b>	<b>e mitshek tshekuan:+ at</b>	<b>Tan tshe itashtet aimun</b>
aeshish	+ at	aeshishat
amishk <sup>u</sup>	+ at	amishkuat
nishk	+ at	nishkat
nishtesh	+ at	nishteshat
uapimin	+ at	uapiminat

Neni aimuna eka ka inniuimakaki (noms inanimés) ua itashtakanitau miam e mitshek tshekuan, nete mashten aimunit, tshika ui ashtan a.

<b>Aimun eka ka inniuimakak</b>	<b>e mitshek tshekuan:+ a</b>	<b>Tan tshe itashtet aimun</b>
mitshuap	+ a	mitshuapa
mishta-min	+ a	mishta-mina
tauapekaikan	+ a	tauapekaikana
mitshishuakan	+ a	mitshishuakana
meshkanau	+ a	meshkanaua

Eka tshessenitamini tan eshinakuak peik<sup>u</sup> aimun, tshika tshi natuapaten nete aimun-mashinaikanit (dictionnaire Drapeau) tshetshi natu-tshissenitamin ne aimun. Tshika itashteu : “n.a.” (nom animé) kie ma “n.i.” (nom inanimé).

---

Tan tshe itashteti neni aimuna miam e mitshek tshekuan ua uitamini?

tshikaimaun \_\_\_\_\_

uapekaikan \_\_\_\_\_

napess \_\_\_\_\_

pipun \_\_\_\_\_

akaneshashkueu \_\_\_\_\_

Tshika tshi itishaimunan etenitamek<sup>u</sup> nete :

Secteur du développement de la langue innue,  
Institut culturel et éducatif montagnais,  
1034, rue Brochu, Sept-Îles (Québec) G4R 2Z1

---

Eukuan minuat tshe uauitakanit tshitaimunna eshi-pimipanit. Ume minuat tshe tshitapatamak<sup>u</sup> atshitashuna etashakaniti.

Apu takuaki neni anishkushtakana nete atshitashunit peik<sup>u</sup> nuash neunnu ashu peikushteu (49). Nete patush patetat-tatunnu (50) nuash peikushteu-tatunnu ashu peikushteu (99), anishkushtakan ashtakanu nete tashtuit atshitashunit mak tatunnu (mate : patetat-tatunnu). Eukuan eshinakuaki atshitashuna e mashinataikaniti.

Peik <sup>u</sup>	1		
Nish <sup>u</sup>	2		
Nisht <sup>u</sup>	3		
Neu	4		
Patetat	5		
Kutuasht	6		
Nishuasht	7		
Nishuaush	8		
Peikushteu	9		
Peikunnu <u>kie ma</u>			
Kutunnu	10		
			Peikunnu ashu peik <sup>u</sup>
			<u>kutunnu ashu peik<sup>u</sup></u> 11
			Peikunnu ashu nish <sup>u</sup>
			<u>kutunnu ashu nish<sup>u</sup></u> 12
			Peikunnu ashu nisht <sup>u</sup>
			<u>kutunnu ashu nisht<sup>u</sup></u> 13
			Peikunnu ashu neu
			<u>kutunnu ashu neu</u> 14
			Peikunnu ashu patetat
			<u>kutunnu ashu patetat</u> 15
			Peikunnu ashu kutuasht
			<u>kutunnu ashu kutuasht</u> 16
			Peikunnu ashu nishuasht
			<u>kutunnu ashu nishuasht</u> 17
			Peikunnu ashu nishuaush
			<u>kutunnu ashu nishuaush</u> 18
			Peikunnu ashu peikushteu
			<u>kutunnu ashu peikushteu</u> 19
Nishunnu	20		
Nishtunnu	30		
Neunnu	40		
Patetat-tatunnu	50		
			Patetat-tatunnu ashu peik <sup>u</sup> 51
			Patetat-tatunnu ashu nish <sup>u</sup> 52
			Patetat-tatunnu ashu nisht <sup>u</sup> 53
			Patetat-tatunnu ashu neu 54
			Patetat-tatunnu ashu patetat 55
			Patetat-tatunnu ashu kutuasht 56
			Patetat-tatunnu ashu nishuasht 57
			Patetat-tatunnu ashu nishuaush 58
			Patetat-tatunnu ashu peikushteu 59

Kutuasht-tatunnu	60
Nishuasht-tatunnu	70
Nishuaush-tatunnu	80
Peikushteu-tatunnu	90
Peikumitashumitannu	100
Peikutshishemitashumitannu	1 000
Peikunnuetshishemitashumitannu	10 000
Kutunnuetshishemitashumitannu	10 000
Peik <sup>u</sup> neminiau	1 000 000

---

Tan tshipa itashtanau neni atshitashuna?

43 : \_\_\_\_\_  
84 : \_\_\_\_\_  
92 : \_\_\_\_\_  
167 : \_\_\_\_\_  
1851 : \_\_\_\_\_

Tshika tshi itishaimunan etenitamek<sup>u</sup> nete :

Secteur du développement de la langue innue,  
Institut culturel et éducatif montagnais,  
1034, rue Brochu, Sept-Îles (Québec) G4R 2Z1

---



## **Tan eshi-pimipanit tshitaimunnan**

*Déc-jan 2005*

Shash peshinakuan tshe nipaiananianut kie tshe mishkutshipanit ne pipun. Ume tshe uauitamak<sup>u</sup> anutshish eshi-pimipanit tshitaimunnan, eukuana aimuna tshe uauitamak<sup>u</sup>.

Mate ne aimun : *Nipaiananian*, ishinikatamun eka ka inniuimakak (nom inanimé) ne aimun ek<sup>u</sup> ne kutak *nipaianianu*, aitun (verbe).

Utshipanu anite aimunit: *nipepinanu*, apu nipananut ne tepishkat mak *aiamiananu*. Ueshkat nete nutshimit etananuti, tshimushuminanat mak tshukuminanat mak anitshenat tshikanishinanat e nipaianianu, apu nipaht nenu tepishkanit, aiamianu.

Ne kutak aimun *Utshemitunan* : ishinikatamun eka ka inniuimakak (nom inanimé) ne aimun.

Ne aitun (verbe) ekute anite uetshipanit : pessamiu aimunit *utshemeu*. Nete mamit *shuenimeu* issishuenanu.

Ekue takuak aimun *Utshemitunan*, eukuana an etatussenanut neme tshishik<sup>u</sup>, utshemitunanu, shuenimitunanu tanite minuenitakanu neme ussi-pipun tshe takuak.

Nete umashinaikanit nana Tenesh Mestokosho Mollen, takuannu anite peik<sup>u</sup> tipatshimunnu ka aishpannit nete shashish, innuat ka aitiht uetshemitunannu.

### Utshemitunanuti ueshkat

« Tshapeushit ishinikatakanipan tshishennu, eukuannu umenu nitipatshimushtakuti, iteu. Tshe tipatshimushtutau auassat nete aishkat, nitikuti », iteu.

Penitenemiss ishinikatakanu uashaunnu umenu ka tipatshimut. Ninatuenitamuati tshetshi mashinataimuk nenu ka ishi-tipatshimut. Eukuannu umenu.

Utshemitunannu, innuat nanitam passitshapanat eshpish minuenitahk kutakatshinu pipunnu tshetshipannit. Eshk<sup>u</sup> ma anutshish tauat iapit piassitshieht utshemitunannu.

« “Utshemitunan tshietshishepaushit ekue unuian tshe ui passitshieian kie nin, iu, iteu nekani Tshapeushit eshinikatakanniti. Tshishe-Manitu kanapua nishtam nitshissitutuau, eukuana manitak<sup>u</sup> nenu pipunnu. Ninatuenitamuau tshetshi uitshit, iu iteu. Anite ishpimit nipassitshen mak nitepuatau Tshishe-Manitu : *Nuta Tshishe-Manitu, tshitatamishkat inume.*” Ekue passitshetshe. »

« Natsheshish katshi passitshet ekue petamutshe tshekuannu anite ishpimit pemueuepannit. “Uet patshitik tshekuan anite pessish napauian, iu iteu. Ekue tshitapataman anite enat piatshitik. Tshekuan au ? Mashinaikanuian ! Ekute anite tshekamuti nushikai-pitakanima, iu iteu. Ekue utinaman ne mashinaikanuian. Tshekuan? Mashinaikan innushteu ekue tshitapataman kanapua : *Tshapeushit, puni eku e passitshieian, shash nish<sup>u</sup> tshinipaianu anisheniut !*” »

**Desneiges Mestokosho Mollen, Ushinamutau, Innu-aitun mak innu-tshishkutamatun, 2004**

Tshima minu-nipaianianiek<sup>u</sup> kie minuenitamek<sup>u</sup> mak tshima minuashit neme ussi-pipun tshe utitamak<sup>u</sup>.

Takuan anite tshitaimunnat eshnikatet **possessif**, ne tshipa tshi issishuenan, auen an tepenitak tshekuannu kie ma ka tipenitakanit aimun. Ne ushkat tshe ui tshissenitamak<sup>u</sup>, auen an tepenitak nenu tshekuannu, ishinikatumunnu (nom).

Tshetshi minu-nishtutamak ne tshekuan tshe uauitamak... Tshipa tshitapamanananat anitshenat auenitshenat eshi-tapatshimakaniht ka ishinikatakaniht *personnes grammaticales*.

<u>(Singular)</u>	e uinakanit 1 <sup>ère</sup> personne)	<b>nin</b>
	e uinakanit (2 <sup>e</sup> personne)	<b>tshin</b>
	e uinakanit (3 <sup>e</sup> personne)	<b>uin</b>
<u>(Pluriel)</u>	e mitshetiak (1 <sup>ère</sup> personne pluriel exclusif)	<b>ninan</b>
	e mitshetiak <sup>u</sup> (1 <sup>ère</sup> personne pluriel inclusif)	<b>tshinanu</b>
	e mitshetiek <sup>u</sup> (2 <sup>e</sup> personne)	<b>tshinuau</b>
	e mitshetiht (3 <sup>e</sup> personne)	<b>uinuau</b>

**Auen an tepenitak nenu tshekuannu kie ma tepenimat nenua. Tshipa tshi issishuenan: Auen nenu? Auen nenua?**

**Mate:** ishinikatumuna ka inniuimakaki (nom animé): **minush** mak **auass**

<b>niminushim</b>	<b>nitauassim</b>
<b>tshiminushim</b>	<b>tshitauassim</b>
<b>uminushima</b>	<b>utauassima</b>
<b>niminushiminan</b>	<b>nitauassiminan</b>
<b>tshiminushiminan</b>	<b>tshitauassiminan</b>
<b>tshiminushimuau</b>	<b>tshitauassimuau</b>
<b>uminushimuaua</b>	<b>utauassimuaua</b>

**Mate:** ishinikatumuna eka ka inniuimakaki (nom inanimé): **mitshim** mak **mashinaikan**

<b>nimitshim</b>	<b>nimashinaikannan</b>
<b>tshimitshim</b>	<b>tshimashinaikannan</b>
<b>umitshim</b>	<b>umashinaikanuau</b>
<b>nimitshiminan</b>	<b>nimashinaikannana</b>
<b>tshimitshiminan</b>	<b>tshimashinaikannana</b>
<b>tshimitshimuau</b>	<b>tshimashinaikannuaua</b>
<b>umitshimuau</b>	<b>umashinaikanuaua</b>

---

Tan tshe itashteti neni aimuna miam ne tshin tipenitamin?

- tshikaimaun \_\_\_\_\_
- uapekaikan \_\_\_\_\_
- napeu \_\_\_\_\_
- miush \_\_\_\_\_
- atim<sup>u</sup> \_\_\_\_\_

Tshika tshi itishaimunan etenitamek<sup>u</sup> nete : Secteur du développement de la langue innue,  
Institut culturel et éducatif montagnais,  
1034, rue Brochu, Sept-Îles (Québec) G4R 2Z1

---

Takuana aimuna ka ishinikateti ‘ishinikatamuna’ (noms). Neni aimuna, tshipa ishinakuana miam ka ishi-uapatamak<sup>u</sup> shash ute pet utat: aimun ka inniuimakak (nom animé) mak aimun eka ka inniuimakak (nom inanimé).

Neni eshinakuaki aimuna anutshish tshe tshitapatamak<sup>u</sup>, eukuani neni ka ishinikateti: ‘**participes**’. Mate: kashiuasht, kakushapatak, kamakunuesht. Ishinikatamuna (noms) neni iapit muk<sup>u</sup> aituna (verbes) apashtakanua ua tutakanitai.

Ne eshinakuak aimun ‘**ka**’ ishi-tshitshipanu nanitam kie anite mashten ‘**t**’ kie ma ‘**k**’ ishi-punipanu.

**ka**+(aitun)+**t**                    kie ma **ka**+(aitun)+**k**

Mate, ne aitun utinamutau, tipenitam<sup>u</sup>. Tshe ui tutamak<sup>u</sup> ishinikatamun ka ishinikatet ‘**participe**’.

**Ka**+tipenita+**k** = **katipenitak**, ishinikatamun ka inniuimakak

Kutak aimun utinamutau: natau, tshe ui tutamak<sup>u</sup> ishinikatamun.

**ka**+natau+**t** = **kanataut**, ishinikatamun ka inniuimakak

Nanikutini ‘sh’ tshika ui itashtakanu eshk<sup>u</sup> eka takuak ‘t’ miam mate

**ka**+tshishkutamashe+**sh**+**t** = **katshishkutamatshesht**, ishinikatamun ka inniuimakak.

Ishinakuana ashit neni aimuna, eka ka inniuimakaki. Miam ne

**ka**+tepuatitshemaka+**k** = **katepuatitshemakak**, ishinikatamun eka ka inniuimakak

Neni ishinikatamuna e tutakaniti, e apashtakanit ne aitun, miam neni kutaka aimuna, ishinikatamuna eshi-pimipaniti. Tshi takuan aimun eka ka inniuimakak, aimun ka inniuimakak, tshika tshi e mitshek tshekuan itashtan (pluriel), tshika tshi ishinakuan miam auen ka tipenitak (possessif).

-----  
Tshipa tshi tuten a kie tshin aimun, ishinikatamun ka ishinikatakanit?

Ne aitun apashta:

- manitushiu \_\_\_\_\_
- kauau \_\_\_\_\_
- piminueu \_\_\_\_\_
- kusseu \_\_\_\_\_
- tepueu \_\_\_\_\_

Tshika tshi itishaimunan etenitamek<sup>u</sup> nete :

Secteur du développement de la langue innue,  
Institut culturel et éducatif montagnais  
1034, rue Brochu, Sept-Îles (Québec) G4R 2Z1

---

Takuana aimuna e nishushteti kapapeikushteshiti **n**. Nanitam neni aimuna tshika itashteua miam ka ishi-uitakaniti tshetshi itashtakaniti (orthographe d'usage), tshika mishkenau neni aimuna anite aimun-mashinaikanit (Drapeau).

Mate: **innu**, **inniu**, **uinnakuan**, **mannam<sup>u</sup>**, **innishtashk<sup>u</sup>**, **uinuu**, **innishun**, **innasht**, **innutapan**, **inniship**, **inniminan**, **innishu**, **inniu**, **innikaieu**, ashtu**annakan**...

Takuana passe aimuna muk<sup>u</sup> tshiam peik<sup>u</sup> **n** tekuak, mate: **anapi**, **anu**, **atanukan**, **uinan**, **minakan**, **pineu**, **minish**...

Passe aimuna apu mashinataikaniti nete aimun-mashinaikanit tanite ait apishish itashteua, miam neni aimuna ka itashtakaniti miam mitshet tshekuan (pluriel) kie ma auen ka tipenitakanit (possessif) kie ma neni aituna e mishkutshipaniti.

Ishinikatamuna **n** eshi-punipaniti miam ne

Aituna **n** eshi-punipaniti

**tetapuakan**

**shiuen**

ni+	<u>tetapuakan</u>	∅	nitetapuakan
tshi+	<u>tetapuakan</u>	∅	tshitetapuakan
u+	<u>tetapuakan</u>	∅	utetapuakan
u+	<u>tetapuakan</u>	+nu	utetapuak <b>annu</b>
ni+	<u>tetapuakan</u>	+nan	nitetapuak <b>annan</b>
tshi+	<u>tetapuakan</u>	+nan	tshitetapuak <b>annan</b>
tshi+	<u>tetapuakan</u>	+uau	tshitetapuakanuau
u+	<u>tetapuakan</u>	+uau	utetapuakanuau

ni +	<u>shiuen</u>	+ ∅	nishiuen
tshi+	<u>shiuen</u>	+ ∅	tshishiuen
∅ +	<u>shiuen</u>	+ u	shiuenu
∅ +	<u>shiuen</u>	+ua	shiuenua
ni +	<u>shiuen</u>	+ nan	nishiue <b>nnan</b>
tshi+	<u>shiuen</u>	+ nan	tshishiue <b>nnan</b>
tshi+	<u>shiuen</u>	+ nau	tshishiue <b>nnau</b>
∅ +	<u>shiuen</u>	+ uat	shiuenuat
∅ +	<u>shiuen</u>	+ nanu	shiu <b>nnanu</b>

Namaieu muk<sup>u</sup> tshiam ute tshe nishushteti neni kapapeikushteshiti **n**, mate:  
Tshekuan ua mitshin?            Tsheku**annu** ua mitshit?  
Nunitan aimun.                    Unitau aimu**nnu**.

-----  
Minushteu a ume tipatshimuniss?

Pinneu mishta-uitshitu

eshe kie ma mauat

Manna tshimassina.

eshe kie ma mauat

Tshitshue mishta-kunnu!

eshe kie ma mauat

Nuitshishten mina.

eshe kie ma mauat

Nunitanan nitaimunan

eshe kie ma mauat

Tshika tshi itishaimunan etenitamek<sup>u</sup> nete :

Secteur du développement de la langue innue,  
Institut culturel et éducatif montagnais,  
1034, rue Brochu, Sept-Îles (Québec) G4R 2Z1

Ume minuat tshe uauitamak<sup>u</sup> tshitaimunna. Tshipa minuau tshissenitamek<sup>u</sup> eshinikateti tshissinuatshitakanissa (signes de ponctuation). Shash nete pet utat, tutakanipan ne mashinaikan ka ishinikatet : *Lexique français-montagnais de l'enseignement*. (Comité Kaianuet, ICEM, 1997). Eukuannu nenu katshishkutamatshet iapashtaht tshetshi tshishkutamuahat auassa eshinikateniti nenua tshissinuatshitakanissa.

**Tshissinuatshitakanissa (signes de ponctuation)**

<b>Innu-aimun :</b>	<b>mishtikushiu-aimun</b>	<b>eshinakuak</b>
akuetu-nakaikana	deux points	:
anishkushtakan	trait d'union	-
atatsheikana	parenthèses	( )
issishueu-tshissinuatshitakanat	guillemets	« »
kukuetchimu-nakaikan	point d'interrogation	?
mishkutshipaniu-tshissinuatshitakan	tiret (dans les dialogues)	—
nakaikan	point	•
nakaikaniss	virgule	,
nanakaikana	points de suspension	...
pashe-nakaikan, pate-nakaikan	point-virgule	;
shassikutshiu-nakaikan	point d'exclamation	!

Neneni aimuna ussi-tutakanua passe, ussi-aimuna neneni. Ek<sup>u</sup> neneni kutaka, shash takuanipani, miam mate: atatsheikan ne eshinikatet meshtikushiu-uitakaniti : *rampe, garde-fou, barrière, clôture*. Muk<sup>u</sup> ne aimun, ait ishitakuan ute, ishinakuana tanite miam atatsheikana ( ), eukuan uet ishinikateti neneni tshissinuatshitakanissa.

## Tan eshi-pimipanit tshitaimunnan

Juin 2005

Mitshena aimuna uetshipaniti nete mishtikushiu-aimunit kie nete akaneshau-aimunit. Tshitauishunan (emprunt) neni aimuna tshipa tshi issishuenan. Takuana neni aimuna anite tshinanu, muk<sup>u</sup> apu nanikutini tshissenitakuaki katshi utinakaniti nete ait aimunit, usham miam innu-aimuna eshi-pimipanitini.

Tshitapatamik<sup>u</sup> ume tipatshimuniss:

**Atautshuapit nika ituten tshishi-atusseiani, eukuan ume tshe ui itataueian : peikussimuteush napatata, meshishtit teshu, nish<sup>u</sup> natamata. Nui nashupitshen utakussiti mak nika nekaututshen.**

**napatata:** la patate  
**teshu:** des choux  
**natamata:** la tomate  
**nui nashupitshen:** la soupe  
**nika nekaututshen :** le gâteau

Ume kutak ashit tshitapatamik<sup>u</sup> tipatshimuniss :

**Akaneshau ui pushipan netupissa, ui natshi-pinikutsheu, nete nesseshepit metuenannu.**

**akaneshau** anglais  
**netupissa :** l'autobus  
**ui natshi pinikutsheu** bingo  
**nesseshepit** les cégeps

Eukuan eshinakuak tshitaimunnan, eukuan eshi-pimipanit. Takuana kutaka aimuna ka utshipaniti nete mishtikushiu-aimunit mak passe akaneshau-aimunit, anutshish passe auiashunanua mak passe shashish neni takuana.

Kassinu anite aimuna eshi-aiminanuti assit, eukuan eshi-pimipaniti iapit, auiashuat kie uinuau ait aimunit nenua aimuna, mate ne mishtikushiu-aimun *pacane*, innu-aimunit utshipanu : pakan kie ne *chicoutai*, innu-aimunit iapit utshipanu : shikuteu.

-----  
Tan an aimun uetshipanit nete ait aimunit?

	<b>Eshe</b> kie ma <b>mauat</b>	uita :	uetshipanit	mak	tsheku-aimun ne.
pakueshikan	_____		_____		_____
pushukateu	_____		_____		_____
kapi	_____		_____		_____
napien	_____		_____		_____
papinaman	_____		_____		_____

Tshika tshi itishaimunan etenitamek<sup>u</sup> nete :

Secteur du développement de la langue innue,  
Institut culturel et éducatif montagnais,  
1034, rue Brochu, Sept-Îles (Québec) G4R 2Z1

-----

## Tan eshi-pimipanit tshitaimunnan

*Juillet 2005*

Eukuan minuut tshe tshitapatamak<sup>u</sup> eshi-pimipanit tshitaimunnan. Neni tshika uauitenan, aimuna ka atshitakani tshekuana (*quantificateur* eshnikateti meshtikushiu-aiminanut). Mate : peik<sup>u</sup>, patetat, nishunnu, peikuapiss, nishupishimua, patetat-tatutipapekaikan.

Apu muk<sup>u</sup> tshiam peikushteti neni aimuna, tshipa tshi mitshena. Mate ne tipatshimuniss: **Ninipim, peikuapiss mak pushk<sup>u</sup> nitshishikashuti.** Kie ma ne kutak **Nishunnu ashu kutuasht itatina kapapeikushteshiti meshtikushiu-mashinaitshenanut.**

Ashit passe aimuna anishkushteua miam mate : **Shash kutuasht-tatutshishikua eshpish akushian nishkat.**

Nanikutini uitakanu tshekuan etatik, muk<sup>u</sup> apu uitakanit atshitashun. Mate **anema, kassinu, mitshet, nutim, passe.**

Neni eshinakuaki aimuna, nanitam peikutau itashteua, apu mishkutshipaniti (*invariable* issishuenanu meshtikushiu-aiminanuti)

---

**Taneni aimuna ka atshitakaniti tshekuana? Tshitapata ne tipatshimun, tshe pimashinataimin uapatamini.**

Nika itutenan atautshuapit utakussiti. Kutunnetipapekaikan pimi nika aian, tanite nui tepatetshen. Peikuatakan nushkuauat iapit nika ui utinauat. Patetat-tatuapiss ishpitenitakuanitshe peikussimuteush napatata. Mitshet tshekuan nika ui natuapaten kie nutim nika ui mishken ka ishi-mashinataiman nimashinaikanit. Mishta-anema nika minu-mitshishun.

Tshika tshi itishaimunan etenitamek<sup>u</sup> nete :      Secteur du développement de la langue innue,  
   Institut culturel et éducatif montagnais,  
   1034, rue Brochu, Sept-Îles (Québec) G4R 2Z1

---

Tshitaimunnat, peikunnu ashu peik<sup>u</sup> (11) itatina kapapeikushteshiti.

Ishinikateua :

Kauashkamueshiti (voyelles) : a – e – i – u

Kananapeushteti (consonnes) : h – k – m – n – p – s – t

Takuana aimuna eka uatakaniti neni passe kauashkamueshiti, mashinataikanua peikuan muk<sup>u</sup> apu petakuaki.

Tanite neni tekuaki kauashkamueshiti, tashtuit anite kananapeushteti : n-t, t-n, p-m, m-p, m-t, kie ma ushkat aimunit miam mate auen ... mak kutak.

Tsheku-kauashkamueshiti eka pietakuaki :

n(i, u)t t(i)n                      p(i, a)m                      m(i)p m(i)t

Mate tshitapatamuk<sup>u</sup> neni aimuna etashteti mak eshi-uitakaniti eiminanuti nete tekuaki :

**Aimunissit (particule)**

an<sup>i</sup>te – tan<sup>i</sup>te – nan<sup>i</sup>tam – nanikut<sup>i</sup>ni – up<sup>i</sup>me – atamit – auen – anitshenat  
[ante] [tante] [nantam] [nanukutni] [upme] [tamit] [uen] [ntshent]

**Ishinikatamunit (nom)**

uap<sup>i</sup>min – p<sup>i</sup>mi – man<sup>i</sup>teu – aimun<sup>i</sup>t – man<sup>i</sup>tush – nakapiss<sup>i</sup>nakan – n<sup>i</sup>tshikuss  
[uapmin] [pmi] [manteu] [aimunt] [mantush] [nakapisnakan] [ntshukuss]

**Aitunit (verbe)**

iten<sup>i</sup>tam<sup>u</sup> – akun<sup>i</sup>tsheu – kanuen<sup>i</sup>tam<sup>u</sup> – man<sup>u</sup>tsheu –  
[itentam] [akuntsheu] [kanuentam] [mantsheu]  
matuet<sup>i</sup>n – ut<sup>i</sup>na – nut<sup>i</sup>n – at<sup>i</sup>nam<sup>u</sup>  
[matuetn] [utna] [nutn] [atnam]  
nanam<sup>i</sup>panu – pap<sup>i</sup>mipatau – uap<sup>a</sup>meu – uep<sup>i</sup>m<sup>i</sup>tam<sup>u</sup> –  
[nanampanu] [papmpatau] [uapmeu] [uepmtam]

-----  
Takuana a anite aimunit kauashkamueshiti eka pietakuaki? Uauieshinatai.

- |                 |                |                  |
|-----------------|----------------|------------------|
| 1) auenitshenat | 3) anik        | 5) kutshipanitau |
| 2) papamipatau  | 4) tshitapameu | 6) tipatshimu    |

Tshika tshi itishaimunan etenitamek<sup>u</sup> nete :

Secteur du développement de la langue innue,  
Institut culturel et éducatif montagnais,  
1034, rue Brochu, Sept-Îles (Québec) G4R 2Z1



Eukuan minuat tshe tshitapatamak<sup>u</sup> eshi-pimipanit tshitaimunnan. Neni tshika uauitenan, aimunissa, *préformes* eshinikateti meshtikushiu-aiminanut, tekuaki anite aimunit ka aianishkushteti.

Mitshena neni eshinikateti *préformes* anite tshitaimunnat. Ne uet ishinikateti *préformes*, apu tshi pissik<sup>u</sup> apashtakaniti neni eshinakuaki: nanitam tshika ui takuan aimun niashatumakak ishinikatamun (nom), aitun (verbe), aimuniss (adverbe), ka atshitak tshekuannu (quantificateur) mak ashit anishkushtakan.

Mate eukuan ume tshipa ishinakuana aimuna tshe tutakaniti ka anishkushteti :

<i>préforme</i> + aitun	→	→	→	→	<b>ashte</b> -tshimuan, <b>natshi</b> -kuapitsheu...
<i>préforme</i> + aimuniss	→	→	→	→	<b>ueshami</b> -katak <sup>u</sup> , <b>mishta</b> -minekash...
<i>préforme</i> + ishinikatamun	→	→	→	→	<b>tshiashi</b> -mitshuap, <b>tshishe</b> -utshimau...
<i>préforme</i> + aimun ka atshitakanit tshekuan	→				<b>mishta</b> -mitshet, <b>mishta</b> -anema...

Eukuani passe umeni eshinikateti *préforme* :

**Mishta-, minu-, tshishe-, tshishi-, matshi-, natshi-, ueshami-, akami-, ati-, ishi-, pishti-, puni-, shipi-, tepi-, tipi-, tsheku-, tshiashi-, tshinipi-, uani-, uapi-, uni-, ussi-, uitshi-**, mak minuat.

Mamitshetuait tshipa tshi ishinakutakanua neni aimuna ka anishkushtakanueni, peik<sup>u</sup> kie ma nish<sup>u</sup> aimunissa apashtakanua anite etutakanikau neni aimuna.

Mate :

pf + pf + aimun	pf + aimun + pf + aimun
<b>Mishta-minu</b> -tshishikau	<b>matshi-manitu-tshishe</b> -utshimau

Tuta aimuna ka anishkushteti:

- |                        |                 |                 |
|------------------------|-----------------|-----------------|
| 1) ishi- <u>tepueu</u> | 3) matshi-_____ | 5) pishti-_____ |
| 2) natshi-_____        | 4) mishta-_____ | 6) minu-_____   |

Tshika tshi itishaimunan etenitamek<sup>u</sup> nete :

Secteur du développement de la langue innue,  
 Institut culturel et éducatif montagnais,  
 1034, rue Brochu, Sept-Îles (Québec) G4R 2Z1

Eukuan minuat tshe tshitapatamak tshitaimunna eshi-pimipanit. Shash peikupipuna eshpish uauitakanit anite tipatshimu-mashinaikanit. Ek<sup>u</sup> ume anutshish, metuetau : ui tshissenitamuk<sup>u</sup> neni aimuna essishuemakaki.

- kasseueshtau;**      a) il porte son canot sur ses épaules  
                              b) il fait du portage (plutôt que de faire le détour par voie d'eau)  
                              c) il traverse le cours d'eau
- autashkueu**            a) la femme tricote des bas de laine  
                              b) il transporte de la viande d'ours  
                              c) il (castor) transporte son bois
- nanimissuat**         a) hydro-québec  
                              b) tonnerre  
                              c) terre noire
- nitshinakuneu**        a) il le chausse  
                              b) il le pousse  
                              c) il le fait grimper
- ashtunu**                a) il parle beaucoup avec verve  
                              b) il fabrique un canot  
                              c) il allume un feu de bois
- tatinikan**             a) qqch. que l'on touche  
                              b) il touche à tout  
                              c) poignée de porte
- utamieu**                a) il lui fait perdre son temps, le retarde  
                              b) il le frappe au visage  
                              c) il le frappe souvent
- patshituteu**         a) il se décharge de son canot qu'il porte sur le dos  
                              b) il se décharge du fardeau qu'il porte sur le dos  
                              c) il lâche lui la main pendant qu'il marche

Tshipa tshi kanieunau tshekuan petishaimeku nete nimashinaikanitshuapinat neme minuat unuipaniti takuatshi-pishimua, ume tipatshimu-mashinaikan. Tshika ui itishaimunan tshimashinaikanuaua eshk<sup>u</sup> eka tananut neme 20 uashtessiu-pishim<sup>u</sup> 2006. Tshika utinakannu utishinikashun peik<sup>u</sup> auen tshe kanieut, kassinu nenu minuaniti : peik<sup>u</sup> nuash nishuaush.

- 1) kasseueshtau : \_\_\_\_\_
- 2) autashkueu : \_\_\_\_\_
- 3) nanimissuat : \_\_\_\_\_
- 4) nitshinakuneu : \_\_\_\_\_
- 5) ashtunu : \_\_\_\_\_
- 6) tatinikan : \_\_\_\_\_
- 7) utamieu : \_\_\_\_\_
- 8) patshituteu : \_\_\_\_\_

Tshika tshi itishaimunan etenitamek<sup>u</sup> nete :

Secteur du développement de la langue innue,  
Institut culturel et éducatif montagnais,  
1034, rue Brochu, Sept-Îles (Québec) G4R 2Z1

---

Eukuan minuat tshe tshitapatamak<sup>u</sup> eshpanit tshitaimunna. Tshitshue tshitaimunna mashkatenitakuan eshpish minuashit kie tshuenutishinan tshinanu ennuiak<sup>u</sup> kenuenitamak<sup>u</sup> eshk<sup>u</sup> tshitaimunna.

Nitaimikaunan mani anite nimashinaikanitshuapinat, ekue kukuetshimikauiat eshinikatakanit tshekuan kie essishuemakak. Anutshish tshika minitinan eshinikatakanihit mishtikuat passe mak eshinikatakanihit e mishtikushiu-aiminanut:

Passe mishtikuat eshinikatakanihit:

innasht	sapin baumier
mashkuminakashi	sorbier d'amérique, cormier
massishk	cèdre
minaik <sup>u</sup>	épinette blanche
mitush	peuplier
sheshekatik <sup>u</sup>	épinette noire
uatshinakan	mélèze
ushkuai	bouleau blanc
ussishk	pin gris

Tshissenitakuan, tatshenat passe mishtikuat eka meshinataukaniht.

Minuat ume ashit nanitam netuenitakanit, neni tshishikua etashtakaniti mak anitshenat pishimuat.

<b>ushkat-atushkanu</b>	<b>c'est lundi</b>
<b>nishutshishikau</b>	<b>c'est mardi</b>
<b>tetau-tshishikau kie ma nishtutshishikau</b>	<b>c'est mercredi</b>
<b>neutshishikau</b>	<b>c'est jeudi</b>
<b>namesh-muakanu kie ma nameshu</b>	<b>c'est vendredi</b>
<b>mashten-atushkanu</b>	<b>c'est samedi</b>
<b>minashtakanu</b>	<b>c'est dimanche</b>

<b>tshishe-pishim<sup>u</sup></b>	<b>janvier</b>
<b>epishiminishkueu</b>	<b>février</b>
<b>uinashku-pishim<sup>u</sup></b>	<b>mars</b>
<b>shiship-pishim<sup>u</sup></b>	<b>avril</b>
<b>nissi-pishim<sup>u</sup></b>	<b>mai</b>
<b>uapikun-pishim<sup>u</sup></b>	<b>juin</b>
<b>shetan-pishim<sup>u</sup></b>	<b>juillet</b>
<b>upau-pishim<sup>u</sup></b>	<b>août</b>
<b>ushkau-pishim<sup>u</sup></b>	<b>septembre</b>
<b>uashtessiu-pishim<sup>u</sup></b>	<b>octobre</b>
<b>takuatshi-pishim<sup>u</sup></b>	<b>novembre</b>
<b>pishimuss</b>	<b>décembre</b>

Ui natau-tshissenitameku tshekuan, tshe pet aimiat kie ma tshe mashinaimuiat.

nete :    Secteur du développement de la langue innue,  
Institut culturel et éducatif montagnais,  
1034, rue Brochu, Sept-Îles (Québec) G4R 2Z1

Nutim etatiki aimuna, Innuat eshi-aimiht, apu ut mashinataikaniti ueshkat. Anitshenat Upishtikueiau-assit etaht Innuat miam mate : Abénaquis, Micmac, Mohawk, Cris kie kutakat etaht ute assit.

Ashu-patshitinakanipan innu-aimun muk<sup>u</sup> tshiam e aiminanut, e tipatshimunanut mak e atanutshenanut. Eukuanat anitshenat kauapikueshiht ushkat mashinataimupanat nenua innua utaimunnua shash umenu neumitashumitannuepipuna utat eshpish, tanite ui tshishkutamatishupanat eshi-aiminiti innua tshetshi ashu-minaht aiamieunnu. Uinuau ushkat tutamupanat aimun-mashinaikana (*dictionnaires*) mak uitamatsheu-mashinaikana (*grammaires*).

Ekute uiapatakanit anutshish ka itashtet tshinanu tshitaimunnan: innu-aimun. Mishta-pessish etueht anitshenat atikamekunnuat **ishinakuanihapan** tshitaimunnan. Mate ushkat **ishinakuanihapan k** mak **r** ekue mishkutshipanit **tsh** mak **l/n**.

Ne aimun « chef »	issishuenanishapan	<b>ukimau</b>
Ek <sup>u</sup> ne « quelque chose »	issishuenanishapan	<b>kekuan</b>
Ek <sup>u</sup> kutak « toi »	issishuenanishapan	<b>kir</b>

Ekue mishkutshipanit minuat, neme ka apashtakanit **k** ekue mishkutshipanit miam **tsh**... miam mate :

<b>ukimau</b>	ekue issishuenanut	<b>utshimau</b>
<b>kekuan</b>	ekue issishuenanut	<b>tshekuan</b>
<b>kir</b>	ekue issishuenanut	<b>tshin</b>

Anitshenat Pessamit mak Mashteuiatsh ishi-uitamuat uinuau [**utsimau**] [**tshekuan**] [**tsil**].

Ne kutak kapapeikushtesht ka takuak anite aiamieu-mashinaikanit: eukuan ne **r**, anutshish apu takuak anite tshitaimunnat. Mate :

« il vente »	<b>rutin</b>
« c'est dur »	ariman « je suis content »
niminueriten « moi »	<b>nir</b>

Mishkutshipanu nete eshi-aimiht anitshenat Innuat mak anitshenat Cris, eukuan eshk<sup>u</sup> eshinakuannit uinuau atikamekunnuat. Anitshenat Cris ishinakuannu y ek<sup>u</sup> innuat (Mashteuiatsh et Pessamit) mishkutshipannu **l** ek<sup>u</sup> netshenat kutakat **n**.

Mate :

Cris anutshish eshi-aimiht	(yutin, ayiman,	niminueyten,	niy).
Mashteuiatsh mak Pessamit eshi-aimiht	(lutin, aliman,	niminueliten,	nil)
Kutakat Innuat eshi-aimiht	(nutin, animan,	niminueniten,	nin).

Mishkutshipanu tshitaimunnan, muk<sup>u</sup> peikushinu nenu innuat utaimunau mak ashit mishta-pessish takuannu nenua kutaka innua utaimunnu, miam anitshenat Cris eshinikatakaniht mate.

Ui natau-tshissenitamek<sup>u</sup> tshekuan, tshe pet aimiat kie ma tshe mashinaimuiat.

nete : Secteur du développement de la langue innue,  
Institut culturel et éducatif montagnais (ICEM)  
1034, rue Brochu, Sept-Îles (Québec) G4R 2Z1